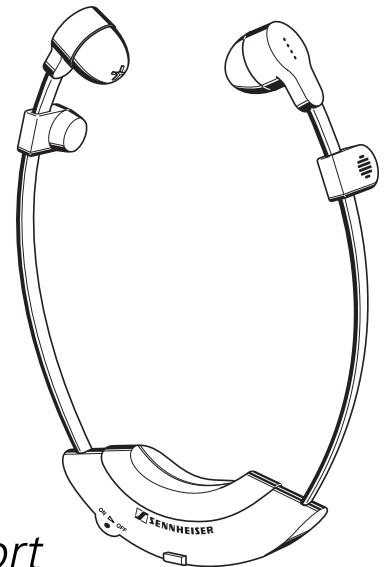


GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
NOTICE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

**A 200**



***audioport***



### A 200 STEREOHÖRHILFE

Die A 200 ist ein Hörverstärker für Menschen, die nur im Bedarfsfall auf eine technische Unterstützung ihres Gehörs zurückgreifen möchten. Sie unterstützt leichte bis mittlere Hörminderung (Presbycusis). Die stereofone ohrnahe Mikrofonposition erzeugt eine deutliche Richtungsörtung. Dynamische Wiedergabewandler sorgen für ein klares und deutliches Klangbild mit besonders guter Sprachverständlichkeit.

### SIE HABEN DIE RICHTIGE WAHL GETROFFEN!

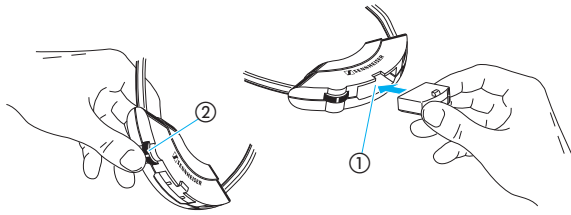
Dieses Sennheiser-Produkt wird Sie lange Jahre durch Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und einfache Bedienung überzeugen. Dafür garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 50 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektroakustischer Produkte „Made in Germany“.

Nehmen Sie sich nun ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung zu lesen. Wir möchten, daß Sie einfach und schnell in den Genuß dieser Technik kommen.

### SENNHEISER: WEITERE INFORMATIONEN

- ▶ Über das umfangreiche Sennheiser-Lieferprogramm informiert Sie Ihr Fachhändler. Er hält dazu auch verschiedene Druckschriften über die Sennheiser-Produkte bereit.
- ▶ Nutzen Sie bitte auch das ständig aktuelle Informationsangebot von Sennheiser im Internet unter: <http://www.sennheiser.com>

Gebrauchsanleitung .....	3
Instructions for use .....	9
Notice d'emploi .....	15
Istruzioni per l'uso .....	21
Instrucciones para el uso .....	27
Gebruiksaanwijzing .....	33



## STROMVERSORGUNG

Die A 200 wird über Akkustecker BA 151 wirtschaftlich und umweltfreundlich mit Strom versorgt. Eine Akkuladung ist ausreichend für ca. 10 - 12 Betriebsstunden bei mittlerer Lautstärke. Längerer Betrieb ist mit einem zweiten Akkustecker (Zubehör) möglich. Jeweils ein Akkustecker wird im Steckerladegerät L 200 aufgeladen. Eine Überladung ist nicht möglich, der Akkustecker kann dort auch über längere Zeit eingesteckt bleiben.

## INBETRIEBNAHME DES EMPFÄNGERS

Stecken Sie den Akku BA 151 in den Schacht ① in der A 200.

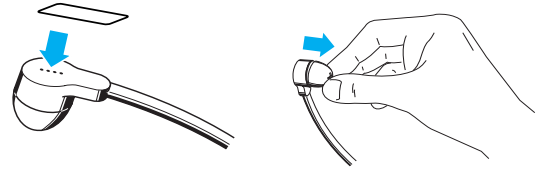
**Hinweis:** Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme 24 Stunden, damit er seine volle Kapazität erhält. Beachten Sie besonders die Hinweise zum Akkubetrieb in dieser Anleitung.

## EIN/- AUSSCHALTEN, LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Mit dem Rändelknopf ② an der Unterseite wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet und die gewünschte Lautstärke eingestellt.

## DIE LAUTSTÄRKE DER A 200 IST ELEKTRONISCH BEGRENZT

Spricht der Träger, oder tritt ein lautes Störgeräusch auf, wird im gleichen Augenblick die Verstärkung reduziert. Unangenehme Lautstärkespitzen werden so vermieden, der natürliche Eindruck der eigenen Sprache bleibt erhalten. Die Lautstärkebegrenzung ist ab Werk optimal eingestellt.



## EINSTELLUNG DER TIEFENABSENKUNG

Mit den beliebigenden zwei Haftstreifen können die kleinen Öffnungen an den Hörsystemen verschlossen werden. Je mehr Löcher Sie mit den Haftstreifen verschließen, umso stärker werden die tiefenTöne abgesenkt. Die Sprachverständlichkeit wird dadurch erhöht, ohne die Lautstärke zu vergrößern - ein Vorteil bei stärkerer Hörbeeinträchtigung.

## OHRPOLSTERWECHSEL

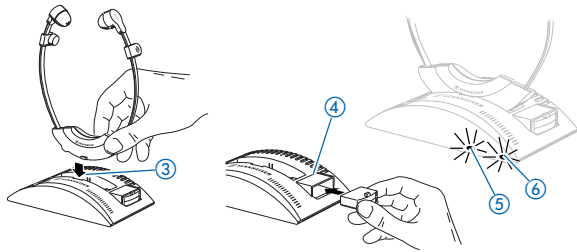
Die Ohrpolster können leicht von den Hörsystemen abgezogen und mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Aus hygienischen Gründen sollten die Ohrpolster aber von Zeit zu Zeit getauscht werden. Als Ersatzteile stehen unterschiedlich weiche Polster zur Verfügung:

- ▶ Schwarze Ohrpolster, festere Ausführung, Best. Nr. 37080
- ▶ transparente Ohrpolster, weiche Ausführung, Best. Nr. 40949

Bestellen Sie bitte die Ohrpolster bei Ihrem Sennheiser-Händler.

## LAUT HÖREN ? - NEIN !

Mit einem Kopfhörer wird gern lauter als mit Lautsprechern gehört. Hohe Lautstärke, die über längere Zeit auf Ihre Ohren einwirkt, kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Schützen Sie Ihr gesundes Gehör, Sennheiser-Kopfhörer klingen auch bei niedriger Lautstärke besonders gut.



## AKKUS LADEN / LADEKONTROLLE

Zum Laden wird der Hörverstärker in das Ladegerät L 200 gestellt ③. Zusätzlich kann im Ladeschacht ④ ein zweiter Akku BA 151 geladen werden. Die Ladung erfolgt automatisch und wird durch die LEDs ⑤ und ⑥ angezeigt. Hörverstärker und Akku können dort auch über längere Zeit aufbewahrt werden, eine Überladung ist nicht möglich.

## HINWEISE ZUM AKKUBETRIEB

Lassen Sie Akkus nicht so lange in Betrieb, bis deren Kapazität vollkommene erschöpft ist, sie sind dann "tiefentladen" und verlieren ihre Speicherfähigkeit!

- ▶ Lässt die Akkuleistung nach (Rauschen und beginnende Tonverzerrungen sind ein sicheres Zeichen dafür): Gerät abschalten, Akku laden. (Weiterhören gegebenenfalls mit dem zweiten Akku)
- ▶ Nach jedem Gebrauch Akku wieder laden.
- ▶ Vor dem ersten Betrieb Akku 24 Stunden laden.

## UMWELTSCHUTZ UND GESUNDHEIT

Akkubetriebene Geräte schonen die Umwelt. Diese Energiequelle lässt sich viele Male wieder nachladen, Batterien dagegen werden nach der Nutzung zu Sondermüll.



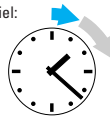
Sollte doch einmal ein Akku defekt sein, wird er recycelt: Ihr Fachhändler, der Ihnen den Akku verkauft hat, nimmt ihn wieder zurück. Hier erhalten Sie auch einen frischen neuen Original-Sennheiser-Akku.

## AKKUS HABEN EINEN "LADEZYKLUS"

Je nachdem, wie lange Sie Ihren Empfänger in Betrieb hatten, müssen sie auch den Akku BA 151 eine gewisse Zeit laden. Eine einfache Faustregel hilft Ihnen dabei:

Betriebszeit x 1,5 = Ladezeit

Beispiel:



1 Stunde Hören  
1,5 Stunden Laden



2 Stunden Hören  
3 Stunden Laden

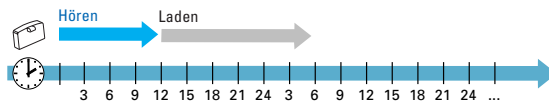


3 Stunden Hören  
4,5 Stunden Laden

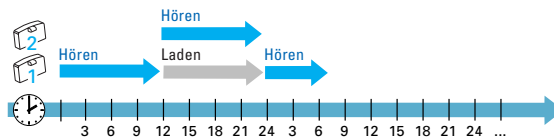
## BETRIEB MIT EINEM ZWEITEN AKKU

Mit einem zweiten Akku verlängern Sie die Hörzeit Ihrer A 200. Er steckt dabei immer im Ladeschacht des Ladegerätes L 200, um im Bedarfsfall mit voller Leistung zur Verfügung zu stehen.

- ▶ Betreiben Sie Ihr Set mit nur einem Akku, müssen Sie nach ca. 12 Stunden unterbrechen und den Akku 18 Stunden neu laden:



- ▶ Mit einem zweiten Akku hören Sie mehr als die doppelte Zeit! Stecken Sie den entladenen ersten Akku gleich zurück in das Ladefach, nach der erneuten (Teil-)Ladung steht so noch eine weitere (kleine) Leistung bereit:



## WICHTIGE HINWEISE

- ▶ Öffnen Sie niemals selbst elektronische Geräte. Besonders Arbeiten an stromführenden Teilen dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Halten Sie Abstand zu Heizungen und Heizstrahlern, legen Sie die Geräte nie direkt in die Sonne.
- ▶ Benutzen Sie Ihre Hörhilfe möglichst nur in trockenen Räumen.
- ▶ Zur Reinigung genügt es völlig, hin und wieder die Geräte mit einem leicht feuchten Tuch abzuwischen. Verwenden Sie bitte auf keinen Fall Lösungsmittel.
- ▶ Setzen Sie beim Verzehr von Speisen Ihren Hörverstärker nicht auf. Schützen Sie ihn so vor eventueller Verschmutzung.
- ▶ Viele moderne Geräte in Ihrem Haushalt (z.B. Mikrowellenherd, Fernseher, Beleuchtungstransformatoren) erzeugen starke elektromagnetische Felder. In der Nähe dieser Geräte kann der Empfang mit Ihrem Hörverstärker A 200 gestört sein.

## TECHNISCHE DATEN

Übertragungsbereich	200 - 12.000 Hz
Wandlerprinzip Hörer	dynamisch
Mikrofone	2 Elektret-Mikrofone, stereo
akustische Verstärkung	max. 50 dB
Kennschalldruckpegel bei 1 kHz	max. 105 dB
Betriebszeit mit einem Akku	max. 12 Stunden
Gewicht incl. Akku	51 g
Lieferumfang	1 A 200 Hörverstärker 1 Ladegerät L 200 1 Steckernetzteil für L 200 länderspezifisch 1 Spezial-Akku BA 151 1 Satz Reserveohrpolster 1 Satz Dichtstreifen

Änderungen vorbehalten.



# A 200

## A 200 STEREO ASSISTIVE LISTENING DEVICE

The A 200 is a personal sound amplifier for people who may sometimes need to rely on artificial assistance for their hearing. It is especially suitable for people with slight to moderate hearing impairment. Due to the stereo amplification via two integrated electret microphones, the user can clearly determine the direction of the sound source. Dynamic headphone transducers ensure a natural and transparent sound reproduction with optimum speech intelligibility.

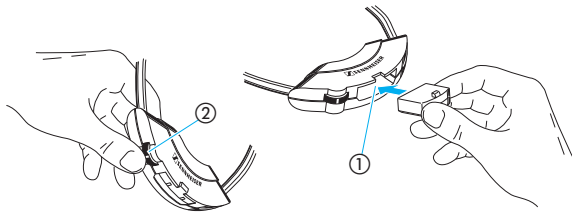
## THANK YOU FOR CHOOSING SENNHEISER!

We have designed this product to give you reliable operation over many years.

Please take a few moments to read these instructions carefully, as we want you to enjoy your new Sennheiser product quickly and to the full.

## SENNHEISER: ADDITIONAL INFORMATION

- ▶ Your local Sennheiser dealer will be happy to provide you with information on the extensive range of Sennheiser products. He has a variety of printed materials on Sennheiser products.
- ▶ For up-to-date information on Sennheiser products, you can also visit the Sennheiser WWW site at "<http://www.sennheiser.com>".



## POWER SUPPLY

The A 200 is powered via the BA 151 rechargeable accuplug which is both cost-saving and environmentally friendly. The accuplug has an operating time of approx. 10–12 hours with the volume set to a medium value. The operating time can be extended by using a second accuplug (available as an accessory). With a second accuplug, one accuplug can be stored in the L 200 charging unit to ensure that it is fully charged when needed. Since the accuplug cannot be overcharged, it can remain in the charging unit even when it has been fully charged.

## PUTTING THE RECEIVER INTO OPERATION

Insert the BA 151 accuplug into compartment ① in the A 200.

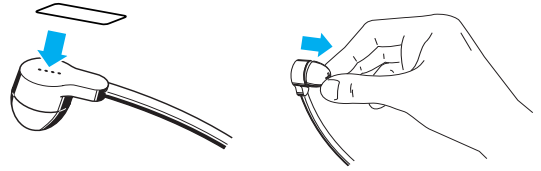
**NB.:** The BA 151 accuplug must be charged for 24 hours before first use! Take special note of the instructions on accuplug operation on page 12 of this manual!

## SWITCHING ON/OFF THE A 200, ADJUSTING THE VOLUME

Use the rotary switch ② located on the bottom of the A 200 to switch on/off the device and adjust the volume.

## THE A 200 HAS A BUILT-IN LIMITER

If the user speaks or if loud and sudden noise occurs, the amplification is reduced immediately. Unpleasant volume peaks are thus avoided and the user perceives his own voice as sounding completely natural. The volume limiter is factory-adjusted to the optimum setting.



## ADJUSTING THE BASS ATTENUATION

You can use the two supplied sealing tapes to seal the small holes in the back of the headphone systems. The more holes you seal with the sealing tapes, the greater is the bass attenuation. This increases the intelligibility without increasing the volume - which is an advantage for people with a more severe hearing impairment.

## REPLACING THE EAR-CUSHIONS

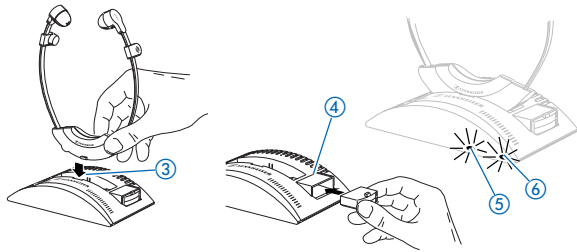
The ear-cushions can easily be removed from the headphones and cleaned with warm soapy water. From time to time, however, the ear-cushions should be replaced for reasons of hygiene. Replacement ear-cushions are available with different degrees of softness:

- ▶ Black ear-cushions, firmer version      Cat. no. 37080
- ▶ Transparent ear-cushions, softer version      Cat. no. 40949

Please order your ear-cushions from your Sennheiser dealer.

## VOLUME UP? – NO!

When people use headphones, they tend to choose a higher volume than with loudspeakers. Listening at high volume levels for long periods can lead to permanent hearing defects. Please protect your hearing. Sennheiser headphones have an excellent sound quality even at low volumes.



## CHARGING THE ACCUPLUG / CHARGE INDICATION

To charge the accuplug, insert the personal sound amplifier containing the accuplug into the L 200 charging unit (3). A second BA 151 accuplug can be charged separately in the charging compartment (4). The automatic charging process is indicated by the LEDs (5) and (6). Since the accuplug cannot be overcharged, the personal sound amplifier and the accuplug can remain in the charging unit even when the accuplug has been fully charged.

## INSTRUCTIONS ON ACCUPLUG OPERATION

Do not let rechargeable accuplugins become completely flat. If you do, they will be exhausted and cannot be recharged!

- ▶ If you notice that the accuplug is going flat (noise interference and sound distortions are sure signs of a flat accuplug), switch off the device and recharge the accuplug immediately. (If necessary, use a second accuplug to listen while the first accuplug is being recharged.)
- ▶ Immediately recharge the accuplug after each use.
- ▶ **Charge the accuplug for 24 hours before you use it for the first time!**

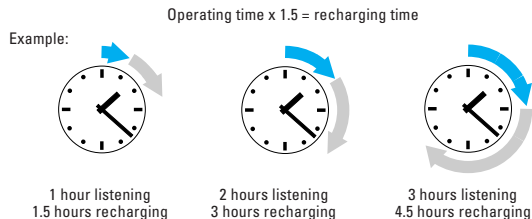
## ENVIRONMENT AND HEALTH

Devices powered by rechargeable accuplugins are kind to the environment. This energy source can be recharged many times. Conventional batteries, on the other hand, must be disposed of as special waste after they have been used just once.

If an accuplug should be defective, it is then recycled - the dealer who sold it to you will take it back and will also supply you with a new, original Sennheiser accuplug. (Recycling methods differ in different countries).

## RECHARGEABLE ACCUPLUGS HAVE A „CHARGING CYCLE“

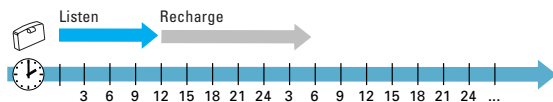
Depending on how long your receiver has been in use, you must also recharge the BA 151 accuplug for a certain amount of time. A simple rule of thumb will help you to decide how long is necessary:



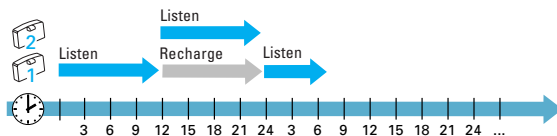
## OPERATION WITH A SECOND ACCUPLUG

By using a second accuplug, you can increase the listening time with your A 200. The second accuplug should be kept in the charging compartment of the L 200 charging unit to ensure that it is ready and fully charged when needed.

- ▶ If you use your system with only one accuplug, you must stop after about 12 hours and recharge the accuplug for about 18 hours.



- ▶ With a second accuplug, you can listen for more than twice the time. Simply place the discharged first accuplug back into the charging compartment. After the (partial) recharge, there is an additional (partial) amount of power available:



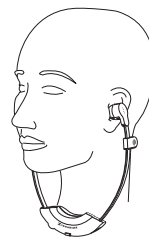
## IMPORTANT!

- ▶ Never open electronic devices! This must only be done by authorised personnel and is all the more important for current-carrying units.
- ▶ Keep the device away from central heating radiators and electric heaters. Never expose it to direct sunlight.
- ▶ Use the device in dry rooms only.
- Use a damp cloth for cleaning the device. Do not use any solvents.
- ▶ Do not wear your personal sound amplifier when eating or drinking in order to protect it from getting soiled.
- ▶ Many modern appliances (e.g. microwave, television set, lighting transformers) generate strong electromagnetic fields. In the proximity of these appliances, your A 200 personal sound amplifier can be subject to interference.

## TECHNICAL DATA

Audio frequency response	200–12,000 Hz
Transducer principle:	
Headphones	dynamic
Microphones	2 electret mics, stereo
Acoustic amplification	max. 50 dB
Characteristic SPL at 1 kHz	max. 105 dB
Operating time	max. 12 h with one accuplug
Weight incl. accuplug	51 g
Supply schedule:	
	1 A 200 personal sound amplifier
	1 L 200 charging unit
	1 plug-in mains unit for L 200 (available for different operating voltages)
	1 BA 151 accuplug
	1 set of replacement ear-cushions
	1 set of sealing tapes

Subject to alterations.



# A 200

## AMPLIFICATEUR D'ECOUTE STEREO A 200

Le A 200 est un amplificateur d'écoute pour les personnes ne désirant avoir recours qu'occasionnellement à un auxiliaire auditif. Il est l'auxiliaire idéal pour des déficiences auditives légères et moyennes. L'amplification stéréophonique par deux microphones à électret intégrés permet une localisation précise de la source sonore. Les transducteurs dynamiques assurent une reproduction sonore naturelle et transparente ainsi qu'une excellente intelligibilité de la parole.

## VOUS AVEZ FAIT UN CHOIX JUDICIEUX:

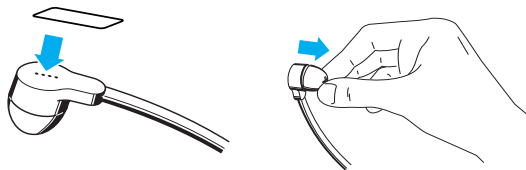
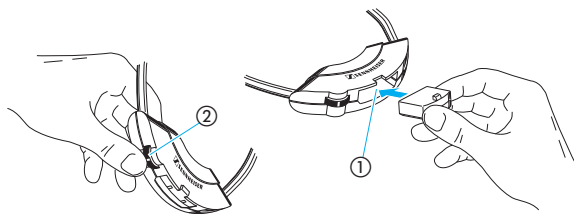
Vous apprécierez ce produit Sennheiser pendant de longues années; sa fiabilité, sa rentabilité d'exploitation et sa simplicité d'utilisation vous convaincront. Sennheiser engage sa renommée et son expérience, accumulées depuis plus de 50 ans en tant que fabricant de produits électroacoustiques haut de gamme „Made in Germany“.

Prenez quelques minutes nécessaires pour lire ce mode d'emploi. Ceci vous permettra de vous initier plus rapidement et plus simplement à l'utilisation de ce produit.

## POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR SENNHEISER

- Votre agent Sennheiser se fera un plaisir de vous fournir toutes les informations voulues sur la gamme Sennheiser. A cet effet, il tient également à votre disposition de nombreuses brochures sur les produits Sennheiser.
- Vous pouvez également bénéficier des informations réactualisées en permanence que Sennheiser diffuse sur Internet à l'adresse Web <http://www.sennheiser.com>





## ALIMENTATION

Le A 200 est alimenté par l'accu BA 151 permettant un fonctionnement à la fois économique et non-polluant. Un accu offre une autonomie d'environ 10–12 heures avec le volume réglé à une valeur moyenne. Pour disposer d'une autonomie supplémentaire, un deuxième accu (accessoire) peut être utilisé. L'un des accus peut alors être systématiquement engagé dans le chargeur L 200 afin d'être toujours prêt à l'emploi en cas de besoin. L'accu est résistant à la surcharge; il peut donc rester dans le chargeur au-delà du temps prévu pour la recharge.

## MISE EN SERVICE DU RECEPTEUR

Enfichez l'accu BA 151 dans le logement ① du récepteur.

**Nota:** Un accu doit être chargé pendant 24 heures avant sa première utilisation! Tenir impérativement compte des indications relatives au fonctionnement sur accu dans le présent mode d'emploi!

## METTRE EN MARCHÉ/ÉTEINDRE L'APPAREIL, RÉGLER LE VOLUME

Le potentiomètre ② à la partie inférieure permet de mettre en marche/éteindre l'appareil et régler le volume.

## LE VOLUME DU A 200 EST LIMITE

Lorsque l'utilisateur parle, ou lors d'un grand bruit indésirable, l'amplification est immédiatement réduite, permettant ainsi d'éviter des crêtes de volume désagréables et d'assurer l'impression naturelle de la voix propre. Le réglage optimal du volume limité est effectué en usine.

## ATTENUATION DES GRAVES

Les deux bandes adhésives jointes permettent d'obturer les petits orifices situés au niveau du système d'écouteurs. Plus le nombre d'orifices obturés à l'aide des bandes adhésives est élevé, plus les sons graves sont atténués. Ceci permet une meilleure intelligibilité de la parole, sans avoir pour autant à augmenter le volume sonore - ce qui est avantageux pour les personnes souffrant d'un déficit auditif plus important.

## REPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLES

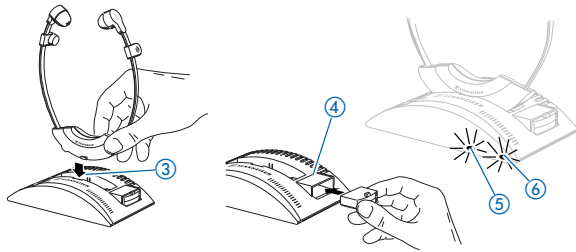
Les coussinets d'oreilles peuvent être facilement désolidarisés du système d'écouteurs. Ils se nettoient à l'eau chaude savonneuse. Pour des raisons d'hygiène, il conviendrait toutefois de les remplacer périodiquement. Il existe différents types de coussinets souples de rechange:

- ▶ Coussinets noirs, version semi-rigide N° Réf. 37080
- ▶ Coussinets transparents, version souple N° Réf. 40949

Vous pouvez commander ces coussinets chez votre agent Sennheiser.

## NE REGLEZ JAMAIS LE VOLUME A FOND!

Avec un casque, on a toujours tendance à monter le volume beaucoup plus qu'en écoute sur ampli. N'oubliez pas que, à la longue, les volumes sonores élevés peuvent entraîner une altération irréparable des facultés auditives. Veillez à protéger votre ouïe! La reproduction sonore des écouteurs Sennheiser est excellente, même à faible volume.



## CHARGE DES ACCUS / CONTROLE DE LA RECHARGE

Pour la recharge, il suffit d'enficher l'amplificateur d'écoute avec son accu dans le chargeur L 200 (3). Le logement de recharge (4) permet de recharger un deuxième accu BA 151. La recharge s'effectue automatiquement et le processus de recharge est signalé par les LEDs (5) et (6). L'accu étant résistant à la surcharge, l'amplificateur d'écoute et l'accu peuvent rester dans le chargeur au-delà du temps prévu pour la recharge.

## INDICATIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT SUR ACCU

Évitez d'utiliser l'accu jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé. Un accu totalement épuisé ne peut plus être rechargé (phénomène de „décharge absolue“).

- ▶ En cas de baisse de la puissance de l'accu (symptômes: bruit de fond et légères distorsions du son): éteindre l'appareil et recharger l'accu. (Le cas échéant, vous pouvez poursuivre l'audition en utilisant le deuxième accu).
- ▶ Rechargez l'accu après chaque utilisation.
- ▶ Un accu doit être chargé pendant 24 heures avant sa première utilisation!

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA SANTE

Les appareils alimentés par des accus contribuent à protéger l'environnement. En effet, cette source d'énergie peut être rechargée à de multiples reprises, alors que les piles ne servent qu'une seule fois et imposent un tri sélectif au niveau des déchets.

Un accu éventuellement défectueux est tout simplement recyclé. Il suffit de le rapporter à votre agent Sennheiser qui pourra vous fournir alors un nouvel accu Sennheiser d'origine.

## LES ACCUS PRESENTENT UN „CYCLE DE RECHARGE“

La durée de recharge de l'accu BA 151 est fonction de la durée d'utilisation de votre récepteur. La règle empirique est la suivante:

$$\text{Durée de fonctionnement} \times 1,5 = \text{Durée de recharge}$$

Exemple :



1 heure d'écoute  
1,5 heures de recharge



2 heures d'écoute  
3 heures de recharge

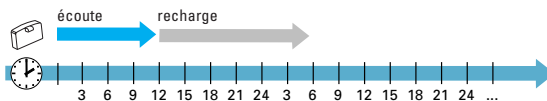


3 heures d'écoute  
4,5 heures de recharge

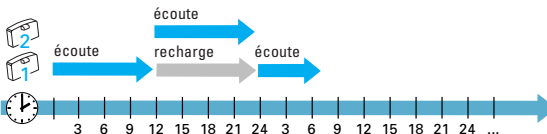
## FONCTIONNEMENT AVEC UN DEUXIEME ACCU

L'utilisation d'un deuxième accu permet de prolonger la durée d'écoute de votre A 200. Le deuxième accu devra alors être systématiquement engagé dans le logement de recharge du chargeur L 200 afin d'être toujours chargé à fond et prêt à l'emploi en cas de besoin.

- ▶ Si vous utilisez votre A 200 avec un seul accu, il est alors nécessaire de faire une pause au bout d'environ 12 heures et de recharger l'accu pendant environ 18 heures.



- ▶ Si vous disposez d'un deuxième accu, la durée d'écoute possible est plus que doublée! Si vous enfichez immédiatement le premier accu dans le logement de recharge dès qu'il est déchargé, sa recharge (partielle) vous permettra de disposer d'une autonomie supplémentaire (limitée).



## REMARQUES IMPORTANTES

- ▶ Ne pas ouvrir les appareils vous-même. Tous les travaux sur les pièces électriques doivent être effectués par des professionnels.
- ▶ Tenir à l'écart des appareils et diffuseurs de chauffage; ne jamais exposer l'appareil aux rayons directs du soleil.
- ▶ N'utiliser cet appareil qu'à l'intérieur.
- ▶ Pour le nettoyage, il suffit de passer de temps en temps un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de solvants.
- ▶ Retirer l'amplificateur d'écoute pour boire et manger afin d'éviter une salissure éventuelle.
- ▶ Beaucoup d'appareils électriques (par ex. micro-ondes, téléviseurs, transformateurs d'éclairage) génèrent des champs électromagnétiques importants. A proximité de ces appareils, la réception de votre amplificateur d'écoute peut être sujette aux interférences.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Bande passante	200–12000 Hz
Principe transducteur	dynamique
Microphones	2 microphones à électret, stéréo
Amplification acoustique	maxi. 50 dB
Niveau de pression acoustique à 1 kHz	maxi. 105 dB
Autonomie avec un accu	maxi. 12 h
Poids (avec accu)	51 g
Contenu:	1 amplificateur d'écoute A 200 1 chargeur L 200 1 bloc-secteur pour L 200 (120, 230, 240 V selon version) 1 accu BA 151 1 set de coussinets d'oreilles de rechange 1 set de bandes adhésives

Modifications réservées.

# A 200



## AIUTO PER L'ASCOLTO STEREO A 200

L'A 200 è un amplificatore di ascolto per persone che vogliono utilizzare un supporto tecnico per il loro udito solo in caso di bisogno. Esso aiuta in caso di diminuzione leggera fino a media dell'udito (presbiacusia). La posizione stereofonica vicino all'orecchio del microfono genera una chiara localizzazione della direzione. Convertitori di riproduzione dinamici garantiscono un'impressione sonora chiara e distinta con comprensione della voce particolarmente buona.

## HA PRESO LA DECISIONE GIUSTA!

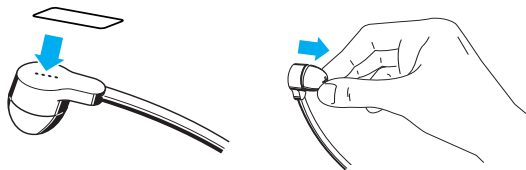
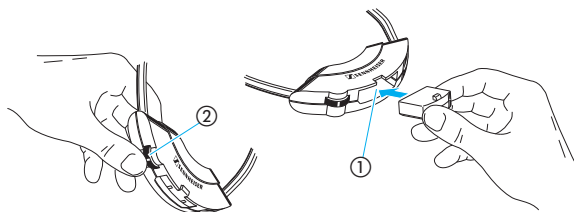
Questo prodotto Sennheiser La convincerà per molti anni grazie alla sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Lo garantisce la Sennheiser con il suo nome e la sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, di costruttore di eccellenti prodotti elettroacustici „Made in Germany“.

Si prenda ora alcuni minuti di tempo per leggere queste istruzioni. Noi vorremmo che entrasse facilmente e rapidamente nel godimento di questa tecnica.

## SENNHEISER: ULTERIORI INFORMAZIONI

Il Suo rivenditore specializzato potrà informarLa sul vasto programma di fornitura Sennheiser e Le metterà anche a disposizione diversi stampati sui prodotti Sennheiser.

Utilizzi anche l'offerta di informazioni sempre attuali della Sennheiser in Internet sotto: <http://www.sennheiser.com>



## ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'A 200 viene alimentato in modo economico ed ecologico con corrente attraverso una spina ad accumulatore BA 151. Una carica dell'accumulatore è sufficiente per ca. 10 - 12 ore di funzionamento a volume medio. Un funzionamento più lungo è possibile con una seconda spina ad accumulatore (accessorio). Rispettivamente una spina ad accumulatore viene ricaricata nell'apparecchio di ricarica delle spine L 200. Una carica eccessiva non è possibile, la spina può rimanere innestata anche per un tempo prolungato.

## MESSA IN FUNZIONE DEL RICEVITORE

Innestare l'accumulatore BA 151 nel vano ① dell'A 200.

Avvertenza: Caricare l'accumulatore prima della prima messa in funzione per 24 ore in modo che esso raggiunga la sua massima capacità. Osservare soprattutto le avvertenze relative al funzionamento dell'accumulatore in queste istruzioni.

## INSERIMENTO/DISINSERIMENTO, REGOLAZIONE DEL VOLUME

Con la manopola zigrinata ② disposta sul lato inferiore l'apparecchio viene inserito o disinserito e viene regolato il volume desiderato.

## IL VOLUME DELL'A 200 E' LIMITATO ELETTRONICAMENTE

Se il portatore dell'amplificatore parla o se si presenta un forte disturbo, l'amplificazione viene ridotta nello stesso istante. Punte fastidiose di volume vengono così ridotte, l'impressione naturale della propria voce rimane conservata. La limitazione del volume è regolata in modo ottimale dalla fabbrica.

## REGOLAZIONE DELLA RIDUZIONE DEI BASSI

Con le due strisce adesive accluse si possono chiudere le piccole aperture sui sistemi della cuffia. Quanto più fori vengono chiusi con la striscia adesiva, tanto più forte sarà la riduzione dei toni bassi. La comprensibilità della lingua viene così aumentata senza aumentare il volume - un vantaggio in caso di forte difetto dell'udito.

## CAMBIO DELL'IMBOTTITURA DELL'AURICOLARE

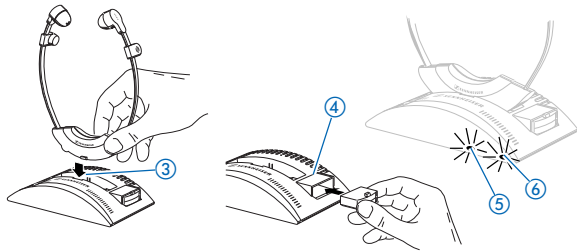
Le imbottiture degli auricolari possono essere sfilate facilmente dai sistemi delle cuffie e pulite con acqua saponata. Per motivi igienici le imbottiture degli auricolari vanno tuttavia sostituite ogni tanto. Per il ricambio sono disponibile imbottiture di morbidezze diverse:

- ▶ Imbottitura auricolare nera, esecuzione più rigida, n. ord. 37080
- ▶ Imbottitura auricolare trasparente, esecuzione morbida, n. ord. 40949

Si prega di ordinare le imbottiture degli auricolari presso il proprio rivenditore Sennheiser.

## ASCOLTO AD ALTO VOLUME ? - NO !

Con una cuffia si ascolta volentieri a volume più alto che non con gli altoparlanti. Un volume elevato, che agisce sulle orecchie per un tempo prolungato, può provocare danni permanenti all'udito. Protegga perciò il Suo udito sano, le cuffie Sennheiser offrono un suono particolarmente buono anche a basso volume.



## RICARICA ACCUMULATORI / CONTROLLO CARICA

Per la ricarica l'amplificatore di ascolto viene innestato nell'apparecchio di ricarica L 200 ③. Inoltre, nel vano di ricarica ④ può essere ricaricato un secondo accumulatore BA 151. La ricarica avviene automaticamente e viene visualizzata dai LED ⑤ e ⑥. L'amplificatore di ascolto e l'accumulatore possono rimanere innestati anche per un tempo prolungato, non è possibile una carica eccessiva.

## AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO DELL'ACCUMULATORE

Non lasciare gli accumulatori in funzione fino a quando la capacità è completamente esaurita; in questo caso essi sono „completamente scarichi“ e perdono la loro capacità di accumulo!

- ▶ Se la potenza dell'accumulatore diminuisce (rumori e inizi di distorsione del tono ne sono un sintomo sicuro): disinserire l'apparecchio, ricaricare l'accumulatore. (L'ulteriore ascolto è possibile eventualmente con un secondo accumulatore)
- ▶ Ricaricare l'accumulatore dopo ogni uso.
- ▶ Caricare l'accumulatore per 24 ore prima del primo impiego.

## PROTEZIONE AMBIENTALE E SALUTE

Gli apparecchi azionati da accumulatore non inquinano l'ambiente. Questa fonte di energia può essere ricaricata molte volte, le pile diventano invece rifiuto speciale dopo l'impiego.



Se tuttavia un accumulatore dovesse essere una volta difettoso, esso viene riciclato: il Suo rivenditore, che Le ha venduto l'accumulatore, se lo riprende. Presso il rivenditore troverà anche un nuovo accumulatore originale Sennheiser.

## GLI ACCUMULATORI HANNO UN „CICLO DI RICARICA“

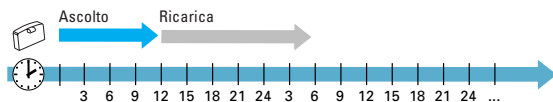
A seconda di quanto tempo tiene in funzione il Suo ricevitore, deve anche ricaricare l'accumulatore BA 151 per un tempo adeguato. Una semplice regola empirica potrà essere di aiuto:



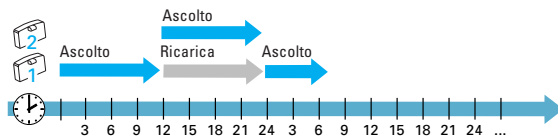
## FUNZIONAMENTO CON UN SECONDO ACCUMULATORE

Con un secondo accumulatore può prolungare il tempo di ascolto del Suo A 200. Esso è sempre innestato nel vano di ricarica dell'apparecchio A 200 per poter essere a disposizione con la massima potenza in caso di bisogno.

- ▶ Se utilizza il Suo set con un solo accumulatore, dopo ca. 12 ore deve interrompere e ricaricare l'accumulatore per 18 ore:



- ▶ Con un secondo accumulatore può ascoltare per un tempo superiore al doppio! Inneschi di nuovo immediatamente il primo accumulatore scarico nel vano di ricarica, dopo la nuova ricarica (parziale) è disponibile un'ulteriore (piccola) potenza:



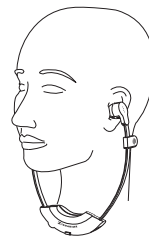
## AVVERTENZE IMPORTANTI

- ▶ Non apra mai gli apparecchi elettronici. Soprattutto i lavori ai componenti che conducono corrente devono essere eseguiti solo da personale tecnico addestrato.
- ▶ Mantenga un'opportuna distanza da riscaldamenti e radiatori termici, non esponga mai gli apparecchi direttamente ai raggi solari.
- ▶ Utilizzi il Suo dispositivo di aiuto per l'udito possibilmente solo in locali asciutti.
- ▶ Per la pulizia è assolutamente sufficiente strofinare ogni tanto gli apparecchi con un panno leggermente umido. Non impieghi assolutamente solventi.
- ▶ Non applichi l'amplificatore di ascolto durante i pasti per proteggerlo contro eventuale sporco.
- ▶ Molti apparecchi moderni nella Sua abitazione (p. es. forno a microonde, televisore, trasformatori per illuminazione) generano forti campi elettromagnetici. Nella vicinanza di tali apparecchi la ricezione con il Suo amplificatore di udito A 200 può essere disturbata.

## DATI TECNICI

Banda di trasmissione	200 - 12.000 Hz
Principio convertitore cuffia	dinamico
Microfoni	2 microfoni elettretici, stereo
Amplificazione acustica	max. 50 dB
Livello di pressione acustica caratteristica a 1 kHz	max. 105 dB
Tempo funzionamento con 1 accumulatore	max. 12 ore
Peso, incl. accumulatore	51 g
Volume fornitura	1 amplificatore ascolto A 200 1 apparecchio ricarica L 200 1 alimentatore a spina per L 200 specifico per ogni Paese 1 accumulatore speciale BA 151 1 set imbottiture auricolari di riserva 1 set strisce adesive

Con riserva di modifiche.



# A 200

## APARATO ESTEREOFÓNICO DE CORRECCIÓN AUDITIVA

El modelo A 200 es un amplificador audiométrico para personas que, únicamente en caso necesario, quieren hacer uso de una ayuda técnica para su aparato auditivo. Es útil para casos de disminución ligera o mediana de la audición (presbiacusis). La posición estereofónica del micrófono, cercana a los oídos, genera una clara radiolocalización. Dinámicos transductores acústicos proporcionan un sonido claro y nítido, que permite muy buena inteligibilidad de la voz.

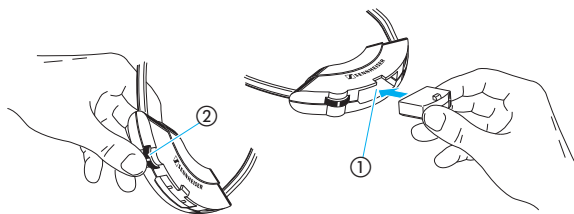
## ¡HA HECHO USTED UNA ELECCIÓN PERFECTA!

Este producto Sennheiser le convencerá durante largos años debido a su fiabilidad, rentabilidad, y facilidad de manejo. Se lo garantiza Sennheiser con su excelente renombre y su experiencia, adquiridos en más de 50 años, como fabricante de magníficos productos electroacústicos „Made in Germany“.

Tómese ahora algunos minutos para leer estas instrucciones para el uso. Queremos que se familiarice Vd., sencilla y rápidamente, con esta magnífica técnica.

## SENNHEISER: INFORMACIONES ADICIONALES

- ▶ Su distribuidor especializado le informará acerca de la vasta gama de productos de Sennheiser; igualmente puede suministrarle diversos folletos e impresos.
- ▶ Aproveche la constante oferta de información de Sennheiser en Internet bajo: <http://www.sennheiser.com>



## ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

La alimentación de corriente para el dispositivo de ayuda auditiva A 200, utilizando el acumulador insertable BA 151, es económica y no perjudicial para el medio ambiente. Una carga del acumulador alcanza para unas 10-12 horas de servicio, a volumen medio. Cuando se requiere un servicio de mayor duración puede utilizarse un acumulador insertable adicional (accesorio). En el aparato de carga L 200 puede cargarse un acumulador insertable a la vez. Dado que es imposible la carga excesiva, dicho acumulador puede permanecer allí incluso durante largo tiempo.

## PUESTA EN SERVICIO DEL RECEPTOR

Introducir el acumulador BA 151 en el compartimiento ① que hay en el A 200.

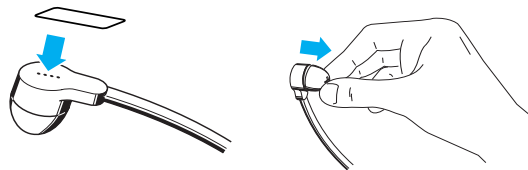
**Nota:** Antes de utilizar el aparato por primera vez, cargue el acumulador durante 24 horas para obtener así su plena capacidad. Tenga en cuenta especialmente las indicaciones sobre servicio alimentado por acumuladores incluidas en estas instrucciones para el uso.

## CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL APARATO, AJUSTE DEL VOLUMEN

El botón moleteado ② que hay en la parte inferior del aparato se utiliza para conectarlo y desconectarlo, y también para ajustar el volumen deseado.

## EL VOLUMEN DEL A 200 ESTÁ LIMITADO ELECTRÓNICAMENTE

Al hablar la persona que lleva el aparato, o al presentarse un sonido perturbador muy alto, instantáneamente disminuye la amplificación de volumen. Con ello se evitan los desagradables picos de volumen, a la vez que se mantiene la impresión natural de la propia voz. La limitación del volumen ha sido perfectamente regulada en la fábrica.



## AJUSTE DE LA ATENUACIÓN DE LOS BAJOS

Las cintas adhesivas incluidas en el suministro sirven para cerrar las pequeñas aberturas que hay en los sistemas de auriculares. Cuantas más aberturas se cubran con las cintas adhesivas, mayor será la atenuación de los bajos. Con ello mejora la inteligibilidad de la voz, sin necesidad de aumentar el volumen, lo cual es muy favorable en caso de leves defectos de la audición.

## SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS DE LOS AURICULARES

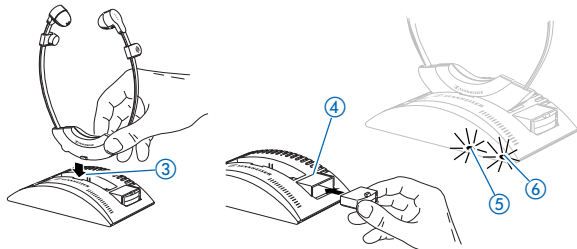
Las almohadillas pueden retirarse fácilmente de los auriculares, para lavarlas con agua jabonosa tibia. Por razones higiénicas es aconsejable sustituirlas de vez en cuando. Como piezas de recambio pueden suministrarse diversas almohadillas así:

- ▶ Almohadillas negras, ejecución sólida, Art. núm. 37080
- ▶ Almohadillas transparentes, ejecución suave, Art. Núm. 40949

Sírvase solicitarlas a su concesionario Sennheiser.

## ¿ESCUCHAR A TODO VOLUMEN? - ¡NO!

Quien usa un auricular tiende a aumentar el volumen por encima del nivel habitual en los altavoces. Los efectos del volumen excesivo en los oídos pueden provocar daños permanentes de la audición. Proteja su oído. El sonido de los auriculares Sennheiser es excelente, incluso al regularlos a bajo volumen.



## FORMA DE CARGAR LOS ACUMULADORES/CONTROL DE CARGA

Para cargarlo, el amplificador de sonido se coloca en el aparato de carga L200 ③. Adicionalmente puede cargarse en el compartimiento de carga ④ otro acumulador BA 151. La carga tiene lugar automáticamente y se indica por medio de los LED ⑤ y ⑥.

Tanto el dispositivo amplificador de sonido como el acumulador pueden permanecer allí durante largo tiempo, dado que no existe peligro de una carga excesiva.

## INDICACIONES PARA EL SERVICIO CON ACUMULADORES

No utilice nunca los acumuladores hasta que su capacidad se haya acabado totalmente pues, entonces, estarán „agotados“ y perderán su capacidad acumuladora.

- ▶ Al disminuir la carga del acumulador (los ruidos y las distorsiones del sonido son indicación segura de ello), desconecte el aparato y cargue el acumulador. (Si desea, podrá continuar usando el aparato con el otro acumulador).
- ▶ Cargue los acumuladores de nuevo al terminar de utilizar el aparato.
- ▶ Cargar los acumuladores durante 24 horas antes de emplearlos por primera vez.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SALUD

Los aparatos accionados por acumuladores protegen el medio ambiente, ya que esta fuente de energía puede recargarse varias veces; las pilas agotadas, por el contrario, se convierten en basura especial. Si un acumulador se avería, será reciclado. El comerciante especializado que se lo ha vendido se lo recibirá. Allí obtendrá Vd. un nuevo acumulador original Sennheiser.



## LOS ACUMULADORES TIENEN UN „CICLO DE CARGA“

Dependiendo del tiempo que haya Vd. utilizado su receptor, será necesario también cargar el acumulador BA 151 durante determinado tiempo. Hay una regla sencilla que le será muy útil:

$$\text{Tiempo de servicio} \times 1,5 = \text{tiempo de carga}$$

Ejemplo



Escuchar 1 hora  
Cargar 1,5 horas



Escuchar 2 horas  
Cargar 3 horas

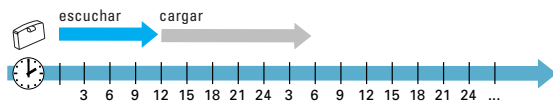


Escuchar 3 horas  
Cargar 4,5 horas

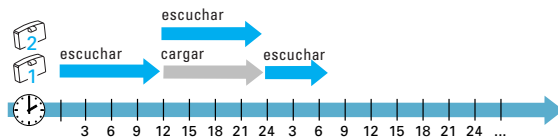
## SERVICIO UTILIZANDO UN ACUMULADOR ADICIONAL

Al utilizar el otro acumulador prolongará Vd. el tiempo de servicio de su equipo A 200. Dicho acumulador se encuentra siempre en el compartimiento de carga del aparato L 200; por eso puede utilizarse su plena capacidad en el momento en que sea necesario.

- ▶ Si sólo emplea Vd. un acumulador para su equipo, será necesario hacer una pausa tras unas 12 horas, y cargarlo de nuevo en el compartimiento de carga del transmisor durante unas 18 horas.



- ▶ Al utilizar ambos acumuladores, duplicará el tiempo de servicio de su equipo. Coloque inmediatamente el acumulador descargado en el compartimiento de carga; después de la nueva carga (parcial), dispondrá Vd. todavía de un (pequeño) rendimiento adicional:





## INDICACIONES IMPORTANTES

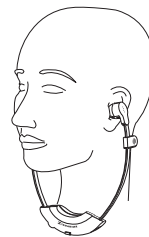
- ▶ No abra nunca los aparatos electrónicos. Cualquier trabajo a efectuar en componentes conductores de corriente debe ser efectuado por personal especializado y cualificado.
- ▶ Mantenga el aparato alejado de calefacciones y radiadores; no lo exponga nunca directamente a los rayos solares directos.
- ▶ Este aparato de corrección auditiva debe emplearse únicamente en recintos secos.
- ▶ Para la limpieza basta con limpiar de vez en cuando el transmisor y el receptor con un paño ligeramente húmedo. En ningún caso utilizar disolventes.
- ▶ No utilice este aparato mientras está comiendo, para evitar que pueda ensuciarse.
- ▶ Muchos aparatos electrodomésticos (hornos microondas, televisores, transformadores de iluminación) generan fuertes campos electromagnéticos. Al utilizar el aparato de corrección auditiva A 200 en sitios cercanos a dichos aparatos, puede haber perturbaciones de la recepción.

## DATOS TÉCNICOS

Gama de transmisión	200 - 12.000 Hz
Principio transductor del auricular	dinámico
Micrófonos	2 micrófonos de electro, estéreo
Amplificación acústica	máx. 50 dB
Nivel nominal de presión sonora a 1 kHz	máx. 105 dB
Tiempo de servicio con un acumulador	máx. 12 horas
Peso	51 g (incluyendo el acumulador)

El suministro incluye	1 Amplificador de sonido A 200
	1 aparato cargador L 200
	1 bloque de alimentación para el L 200, adecuado para las características de los diferentes países
	1 acumulador especial BA 151
	1 juego de almohadillas de repuesto
	1 juego de cintas estanqueizantes

Reserva de modificaciones



# A 200

## A 200 STEREO HOORHULP

De A 200 is een hoorversterker voor mensen, die, indien nodig, een technische ondersteuning van hun gehoor willen gebruiken. De A 200 helpt bij lichte tot middel ernstige hoorvermindering (Presbycusis). De twee microfoons, die dicht bij de oren zijn gepositioneerd, zorgen voor een duidelijke richtingsoriëntatie. Dynamische weergave-omvormers zorgen voor een helder en duidelijk klankbeeld met een bijzonder goede verstaanbaarheid.

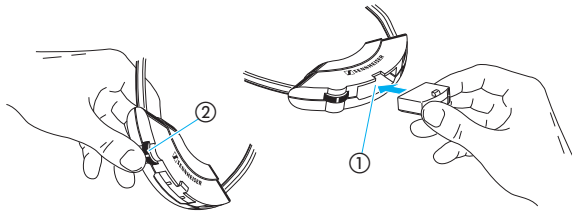
## U HEEFT DE JUISTE KEUZE GEMAAKT!

Dit Sennheiser product zal u gedurende vele jaren overtuigen door zijn betrouwbaarheid, zuinigheid en eenvoudige bediening. Hiervoor staat Sennheiser garant door zijn goede naam en zijn in meer dan 50 jaar vergaarde deskundigheid als fabrikant van hoogwaardige elektro-akoestische producten „Made in Germany“.

Gun uzelf een paar minuten om deze handleiding te lezen. We zien graag dat u eenvoudig en snel de voordelen van deze techniek leert kennen.

## SENNHEISER: MEER INFORMATIE

- ▶ Uw vakhandelaar informeert u over het omvangrijke leveringsprogramma van Sennheiser. Hij heeft hiervoor uitgebreide documentatie over de Sennheiser producten klaarliggen.
- ▶ Maak ook gebruik van het altijd actuele informatie-aanbod van Sennheiser op Internet, adres: <http://www.sennheiser.com>



## STROOMVOORZIENING

De A 200 wordt via de accustekker BA 151 zuinig en milieuvriendelijk van stroom voorzien. Een acculading is voldoende voor ca. 10 - 12 bedrijfsuren bij een gemiddelde geluidssterkte. Langer functioneren is met een tweede accustekker (accessoire) mogelijk. Er kan steeds één accustekker in het stekker-oplaadapparaat L 200 worden opgeladen. Overladen is niet mogelijk, de accustekker kan daarom gedurende langere tijd in het oplaadapparaat blijven.

## INBEDRIJFSTELLING VAN DE ONTVANGER

Steek de accu BA 151 in de schacht ① van de A 200.

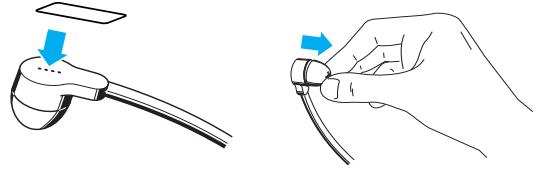
**Aanwijzing:** laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling 24 uur op, zodat hij zijn volledige capaciteit kan bereiken. Let vooral ook op de instructies in deze handleiding over het gebruik van de accu.

## AAN-/ UITZETTEN, GELUIDSSTERKTE INSTELLEN

Met de gekartelde knop ② aan de onderkant wordt het apparaat aan- resp. uitgezet en de gewenste geluidssterkte ingesteld.

## DE GELUIDSSTERKTE VAN DE A 200 IS ELEKTRONISCH BEGRENSD

Wanneer de drager spreekt, of wanneer een luid storend geluid optreedt, dan wordt de versterking op hetzelfde moment gereduceerd. Onaangename pieken qua geluidssterkte worden aldus voorkomen, de natuurlijke indruk van de eigen spraak blijft behouden. De begrenzing van de geluidssterkte is in de fabriek optimaal ingesteld.



## INSTELLING VAN DE DEMPING VAN DE LAGE TONEN

Met de twee meegeleverde plakstrips kunnen de kleine openingen van het hoorsysteem worden afgesloten. Hoe meer gaatjes met de plakstrips worden afgesloten, des te sterker worden de lage tonen gedempt. De verstaanbaarheid wordt daardoor verhoogd, zonder de geluidssterkte te verhogen - een voordeel bij ernstige gehoorbeschadiging.

## OORKUSSENTJES VERVANGEN

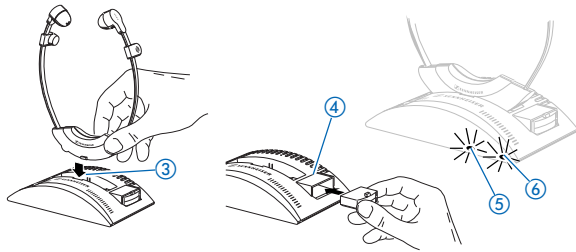
De oorkussentjes kunnen gemakkelijk van het hoorsysteem worden losgetrokken en met warm sop worden gereinigd. I.v.m. de hygiëne moeten de oorkussentjes zo nu en dan worden vervangen. Als vervanging zijn diverse zachte kussentjes beschikbaar:

- ▶ Zwarte oorkussentjes, steviger uitvoering, bestnr. 37080
- ▶ Transparante oorkussentjes, zachte uitvoering, bestnr. 40949

Bestel de oorkussentjes bij uw Sennheiser dealer.

## LUID LUISTEREN? - NEE!

Met een hoofdtelefoon wordt graag luider geluisterd dan met luidsprekers. Een hoog volume, dat gedurende langere tijd op uw oren inwerkt, kan tot permanente gehoorbeschadiging leiden. Bescherm uw gezonde gehoor, Sennheiser hoofdtelefoons klinken ook bij lagere volumes bijzonder goed.



## ACCU'S LADEN / OPLAADCONTROLE

Voor het laden wordt de hoorversterker in het laadapparaat L 200 geplaatst ③. Bovendien kan in de laadschacht ④ een tweede accu BA 151 worden opgeladen. Het opladen geschiedt automatisch en wordt door de LED's ⑤ en ⑥ aangegeven. De hoorversterker en accu kunnen daar langere tijd worden bewaard, overladen is niet mogelijk.

## INSTRUCTIES BIJ HET GEBRUIK VAN ACCU'S

Blijf de accu's niet zo lang gebruiken tot ze helemaal leeg zijn, ze zijn dan volledig ontladen en verliezen hun opslagcapaciteit!

- ▶ Indien de accu is verzwakt (ruisen en beginnende vervorming zijn daarvan typische kenmerken): apparaat uitzetten, accu opladen (eventueel verder luisteren met de tweede accu).
- ▶ Na elk gebruik de accu weer opladen.
- ▶ Voor het eerste gebruik de accu 24 uren opladen.

## MILIEUBESCHERMING EN GEZONDHEID

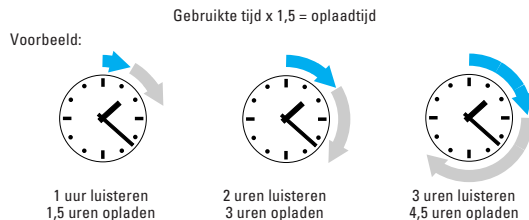
Accu-aangedreven apparaten ontzien het milieu. Deze energiebron kan vele malen worden opgeladen, batterijen daarentegen worden na gebruik weggegooid.



Mocht een accu toch defect raken, dan wordt hij gerecycled: uw vakhandelaar, die u de accu heeft verkocht, neemt hem weer terug. Bij hem kunt u eveneens terecht voor een nieuwe originele Sennheiser accu.

## ACCU'S HEBBEN EEN „LAADCYCLUS“

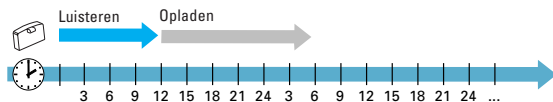
Elke keer, hoe lang u uw ontvanger ook heeft gebruikt, moet u ook de accu BA 151 gedurende een bepaalde periode opladen. Een eenvoudige vuistregel helpt u daarbij:



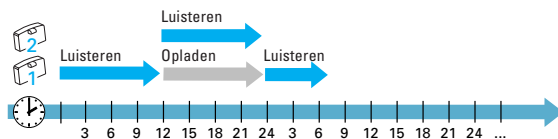
## GEBRUIK MET EEN TWEDE ACCU

Met een tweede accu verlengt u de gebruiksduur van uw A 200. Die bevindt zich daarvoor altijd in de laadschacht van het oplaadapparaat L 200, zodat u steeds een volle accu binnen handbereik heeft.

- ▶ Gebruikt u uw set met slechts één accu, dan moet u na ca. 12 uren stoppen en de accu 18 uren laden:



- ▶ Met een tweede accu kunt u de gebruiksduur meer dan verdubbelen! Plaats eerst de lege accu terug in het laadvak; nadat deze (gedeeltelijk) is opgeladen, is zo nog een extra vermogen beschikbaar:



## BELANGRIJKE INSTRUCTIES

- ▶ Open nooit zelf elektronische apparaten. Vooral werkzaamheden aan stroomvoerende onderdelen mogen alleen door daarvoor opgeleide vakmensen worden uitgevoerd.
- ▶ Blijf uit de buurt van verwarmingsbronnen en verwarmings-elementen, leg het apparaat nooit in direct zonlicht.
- ▶ Gebruik uw hoorhulp indien mogelijk alleen in droge ruimten.
- ▶ Voor het reinigen is het voldoende, het apparaat zo nu en dan met een vochtige doek af te vegen. Gebruik in geen geval oplosmiddelen.
- ▶ Zet uw hoorversterker tijdens het eten niet op. Zo beschermt u hem tegen eventuele verontreiniging.
- ▶ Veel moderne apparaten in uw huishouding (bijv. magnetrons, televisietoestellen, verlichtingstransformatoren) wekken sterke elektromagnetische velden op. In de nabijheid van deze apparaten kan de ontvangst van uw hoorversterker A 200 worden gestoord.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Zendbereik	200 - 12.000 Hz
Omzetterprincipe hoorhulp	dynamisch
Microfoons	2 elektreet microfoons
Akoestische versterking	max. 50 dB
Karakteristiek geluidsdrukniveau bij 1 kHz	max. 105 dB
Bedrijfstijd met één accu	max. 12 uren
Gewicht incl. accu	51 g
Leveringsomvang	1 A 200 hoorversterker 1 oplaadapparaat L 200 1 netadapter voor L 200 per land gespecificeerd 1 speciale accu BA 151 1 set reserve oordopjes 1 set plakstrips

Wijzigingen voorbehouden



### Konformitätserklärung

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG erklären, daß dieses Gerät die anwendbaren CE-Normen und Vorschriften erfüllt.

### Approval

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declare that this device is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

### Certification

Sennheiser electronic GmbH & Co. déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes CE.

### Certificazione

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio risponde alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

### Autorizacion

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

### Vergunning

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG verklaren, dat dit toestel voldoet aan de toepasselijke CE-normen en voorschriften.

Aktuelle Informationen zu Sennheiser-Produkten erhalten Sie auch im Internet unter „<http://www.sennheiser.com>“.

Up to date information on Sennheiser products can also be found on the Internet at “<http://www.sennheiser.com>”.

Vous trouverez également toutes les informations actuelles relatives aux produits Sennheiser sur Internet, sous “<http://www.sennheiser.com>”.

Informazioni attuali sulla gamma di prodotti Sennheiser sono disponibili anche in Internet al sito “<http://www.sennheiser.com>”.

También en Internet, bajo “<http://www.sennheiser.com>” obtendrá Vd. informaciones actuales sobre los productos Sennheiser.

Actuele informatie met betrekking tot Sennheiser producten vindt u ook op Internet onder “<http://www.sennheiser.com>”.



Sennheiser Irland GmbH  
D-30900 Wedemark  
Telefon: +49 (0) 5130 600 0  
Telefax: +49 (0) 5130 600 300  
[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)

Printed in Ireland

Publ. 08/02

59801 / A 04